

ETH. ESTABLEZIMENDU TURISTIKO HARTZAILEEN INKESTA
ETR. ENCUESTA DE ESTABLECIMIENTOS TURÍSTICOS RECEPTORES
Hotel establezimenduak / Establecimientos hoteleros

HILA MES <input style="width:80%;" type="text"/>	URTEA AÑO <input style="width:80%;" type="text"/>	INKESTA ZK Nº ENCUESTA <input style="width:80%;" type="text"/>	Mota / Tipo <i>Kategoria / Categoría</i> <input style="width:80%;" type="text"/>
--	---	--	--

Galdesorta web bidez egiteko / Realice esta encuesta via web

www.eustat.eus/etr

Inkesta zk **Pasahitza**
 Nº encuesta Contraseña

Establezimenduko identifikazio-datuak / Datos de identificación del establecimiento

Galdera-sorta honetan eskaturiko informazioa goiburuan seinalaturiko HILABETEari buruzkoa izango da:
 La información solicitada en este cuestionario se referirá al MES indicado en la cabecera:

ESKAINTZA / OFERTA

Establezimenduaren ostatu-unitateen guztizkotik adierazi / Del total de unidades alojativas del establecimiento indique:

Eskainitako LOGELA-kopurua, edozein kapazitatekoak
 Número de HABITACIONES ofertadas, de cualquier capacidad

PLAZA-kopurura. Eskainetako ohe-kopurua (ohe-gehigarririk gabe)
 Número de PLAZAS fijas disponibles (sin incluir camas supletorias)

Gogoratu hil batean eskainitako LOGELEK eta PLAZEK ezin dutela inoiz gainditu establezimenduaren gehienezko edukiera.
 Recuerde que las HABITACIONES y las PLAZAS ofertadas en un mes nunca pueden superar la capacidad total del establecimiento.

Establezimenduaren egoera / Situación del establecimiento

Egun guztiak ITXITA / Todos los días CERRADO

Aukera hau markatuz gero, galdesorta baterik izango da eta emandako helbidera beharko duzu igorri. Gomendatzen dizugu adieraz diezaguzula "Oharrak" delakoan berriz irekitzeko aurreikusitako data.
 En el caso de marcar esta opción, el cuestionario estará cumplimentado y deberá enviarse a la dirección facilitada. Le recomendamos nos indique en "Observaciones" la fecha prevista de reapertura

Egun-kopurua IREKITA (okupazioarekin edo okupazio gabekoak)
 Número de días ABIERTO (haya habido o no ocupación)

HIL honetan egunen batean ITXITA izan bada, markatu hemen ⇒ 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
 Si algún(os) día(s) de este MES ha estado CERRADO, márkuelo(s) aquí ⇒ 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Galdesorta hau beteta lortuko ditugun datuak "Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta" egiteko erabiliko dira eta datu horiek tratatzeko, fitxategi automatizatu batean sartuko dira. Estatistika-eragiketa hori 132680 zenbakiarekin arautzen du oinarrian dagoen Euskal Estatistika Planaren Legeak.

Euskal Autonomia-Erkidegoko Estatistika 4/1986 Legearen arabera:

- 9tik 16ra bitarteko artikulua: behartuta zaude eskatzen zaizun estatistika-informazioa ematera.
- 19tik 23ra bitarteko artikulua: emandako datu guztiak estatistika-sekretupean babestuko dira.

Nahi izanez gero, datuetara heltzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubideak erabil ditzakezu Eustaten Zuzendaritza Nagusian: Donostia-San Sebastian kalea, 1. 01010 Vitoria-Gasteiz

Los datos obtenidos mediante este cuestionario se utilizarán para la "Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores", operación estadística regulada con el número 132680 en la ley vigente que regula el Plan Vasco de Estadística, y a tal fin, se incorporarán a un fichero automatizado para su tratamiento.

Ley 4/1986 de Estadística de la C.A. de Euskadi :

- Artículos 9 al 16: Vd. **está obligado** a suministrar la información estadística que se le requiere.
- Artículos 19 al 23: todos los datos suministrados quedan amparados por el **secreto estadístico**.

Si lo desea, tiene la posibilidad de ejercitar los derechos de acceso, rectificación y cancelación ante la Dirección General de Eustat, C/ Donostia-San Sebastián, 1. 01010 Vitoria-Gasteiz.



Bete ezazu atal hau 7. orrialdeko DEFINIZIOAK kontuan izanik / Rellene este apartado teniendo en cuenta las DEFINICIONES de la pág. 7

OKUPAZIO datuak / Datos de OCUPACIÓN

GAUALDIAK PERNOCTACIONES

SARRERAK ENTRADAS

Eguna 1 Eguna 2 Eguna 3 Eguna 4 Eguna 5 Eguna 6 Eguna 7 Eguna 8
 Día Día Día Día Día Día Día Día

Betetako LOGELAK HABITACIONES ocupadas								
Erabilitako OHE-GEHIGARRIAK CAMAS SUPLETORIAS utilizadas								

Nazionala / Nacional	1	2	3	4	5	6	7	8
JATORRIAK / ORIGENES	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Andaluzia / Andalucía								
Aragoi / Aragón								
Asturias								
Balear Uharteak / Islas Baleares								
Kanariak / Canarias								
Kantabria / Cantabria								
Gaztela-Mantxa / Castilla-La Mancha								
Gaztela eta Leon / Castilla y León								
Katalunia / Cataluña								
Ceuta eta Melilla / Ceuta y Melilla								
Euskal AE / C.A. Euskadi								
Extremadura								
Galizia / Galicia								
Madril / Madrid								
Murtzia / Murcia								
Errioxa / La Rioja								
Nafarroa / Navarra								
Valentziako Erkidegoa / C. Valenciana								
ESPAINIA guztira / Total ESPAÑA								

Azterrikoa / Extranjero	1	2	3	4	5	6	7	8
JATORRIAK / ORIGENES	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Alemania								
Austria								
Belgika / Bélgica								
Danimarka / Dinamarca								
Finlandia								
Frantzia / Francia								
Grezia / Grecia								
Irlanda								
Italia								
Luxenburgo / Luxemburgo								
Herbehereak / Países Bajos								
Portugal								
Erresuma Batua / Reino Unido								
Suedia / Suecia								
EB*ko gainerakoa / Resto UE*								
Norvegia / Noruega								
Errusia / Rusia								
Suitza** / Suiza**								
EUROPAko gainerakoa*** / Resto EUROPA***								
Kanada / Canadá								
Ameriketako Estatu Batuak / Estados Unidos								
Mexiko / México								
Argentina								
Brasil								
AMERIKAKo gainerakoa / Resto AMÉRICA								
AFRIKA / ÁFRICA								
Australia								
Japonia / Japón								
Txina / China								
MUNDUko gainerakoa / Resto del MUNDO								
ATZERRIA guztira / Total EXTRANJERO								

(*) EBko gainerakoa: Bulgaria, Zipre, Kroazia, Eslovenia, Estonia, Hungaria, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, Txekiar Errepublikak, Errumania.
 Resto UE: Bulgaria, Chipre, Croacia, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, República Checa, Rumania.

(**) Liechtenstein barne / Incluye Liechtenstein

(***) EB izan ezik / Excepto UE

HILA MES

URTEA AÑO

Mota / Tipo
 Kategoría / Categoría

Inkesta zk. N° Encuesta

OKUPAZIO datuak / Datos de OCUPACIÓN

GAUALDIAK PERNOCTACIONES

SARRERAK ENTRADAS

Eguna 9 Eguna 10 Eguna 11 Eguna 12 Eguna 13 Eguna 14 Eguna 15 Eguna 16
 Día Día Día Día Día Día Día Día

Betetako LOGELAK HABITACIONES ocupadas								
Erabilitako OHE-GEHIGARRIAK CAMAS SUPLETORIAS utilizadas								

Nazionala / Nacional	9	10	11	12	13	14	15	16
JATORRIAK / ORIGENES	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Andaluzia / Andalucía								
Aragoi / Aragón								
Asturias								
Balear Uharteak / Islas Baleares								
Kanariak / Canarias								
Kantabria / Cantabria								
Gaztela-Mantxa / Castilla-La Mancha								
Gaztela eta Leon / Castilla y León								
Katalunia / Cataluña								
Ceuta eta Melilla / Ceuta y Melilla								
Euskal AE / C.A. Euskadi								
Extremadura								
Galizia / Galicia								
Madril / Madrid								
Murtzia / Murcia								
Errioxa / La Rioja								
Nafarroa / Navarra								
Valentziako Erkidegoa / C. Valenciana								
ESPAINIA guztira / Total ESPAÑA								

Azterrikoa / Extranjero	9	10	11	12	13	14	15	16
JATORRIAK / ORIGENES	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Alemania								
Austria								
Belgika / Bélgica								
Danimarka / Dinamarca								
Finlandia								
Frantzia / Francia								
Grezia / Grecia								
Irlanda								
Italia								
Luxenburgo / Luxemburgo								
Herbehereak / Países Bajos								
Portugal								
Erresuma Batua / Reino Unido								
Suedia / Suecia								
EB*ko gainerakoa / Resto UE*								
Norvegia / Noruega								
Errusia / Rusia								
Suitza** / Suiza**								
EUROPAko gainerakoa*** / Resto EUROPA***								
Kanada / Canadá								
Ameriketako Estatu Batuak / Estados Unidos								
Mexiko / México								
Argentina								
Brasil								
AMERIKAKo gainerakoa / Resto AMÉRICA								
AFRIKA / ÁFRICA								
Australia								
Japonia / Japón								
Txina / China								
MUNDUko gainerakoa / Resto del MUNDO								
ATZERRIA guztira / Total EXTRANJERO								

(*) EBko gainerakoa: Bulgaria, Zipre, Kroazia, Eslovenia, Estonia, Hungaria, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, Txekiar Errepublikak, Errumania.
 Resto UE: Bulgaria, Chipre, Croacia, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, República Checa, Rumania.

(**) Liechtenstein barne / Incluye Liechtenstein

(***) EB izan ezik / Excepto UE

HILA MES

URTEA AÑO

Mota / Tipo
Kategoria / Categoría

Inkesta zk.
Nº Encuesta

OKUPAZIO datuak / Datos de OCUPACIÓN

GAUALDIAK
PERNOCTACIONES

SARRERAK
ENTRADAS

Eguna 17 Eguna 18 Eguna 19 Eguna 20 Eguna 21 Eguna 22 Eguna 23 Eguna 24
Día Día Día Día Día Día Día Día

Betetako LOGELAK HABITACIONES ocupadas								
Erabilitako OHE-GEHIGARRIAK CAMAS SUPLETORIAS utilizadas								

Nazionala / Nacional	17	18	19	20	21	22	23	24
JATORRIAK / ORIGENES	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Andaluzia / Andalucía								
Aragoi / Aragón								
Asturias								
Balear Uharteak / Islas Baleares								
Kanariak / Canarias								
Kantabria / Cantabria								
Gaztela-Mantxa / Castilla-La Mancha								
Gaztela eta Leon / Castilla y León								
Katalunia / Cataluña								
Ceuta eta Melilla / Ceuta y Melilla								
Euskal AE / C.A. Euskadi								
Extremadura								
Galizia / Galicia								
Madril / Madrid								
Murtzia / Murcia								
Errioxa / La Rioja								
Nafarroa / Navarra								
Valentziako Erkidegoa / C. Valenciana								
ESPAINIA guztira / Total ESPAÑA								

Azterrikoa / Extranjero	17	18	19	20	21	22	23	24
JATORRIAK / ORIGENES	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Alemania								
Austria								
Belgika / Bélgica								
Danimarka / Dinamarca								
Finlandia								
Frantzia / Francia								
Grezia / Grecia								
Irlanda								
Italia								
Luxenburgo / Luxemburgo								
Herbehereak / Países Bajos								
Portugal								
Erresuma Batua / Reino Unido								
Suedia / Suecia								
EB*ko gainerakoa / Resto UE*								
Norvegia / Noruega								
Errusia / Rusia								
Suitza** / Suiza**								
EUROPAko gainerakoa*** / Resto EUROPA***								
Kanada / Canadá								
Ameriketako Estatu Batuak / Estados Unidos								
Mexiko / México								
Argentina								
Brasil								
AMERIKAKo gainerakoa / Resto AMÉRICA								
AFRIKA / ÁFRICA								
Australia								
Japonia / Japón								
Txina / China								
MUNDUko gainerakoa / Resto del MUNDO								
ATZERRIA guztira / Total EXTRANJERO								

(*) EBko gainerakoa: Bulgaria, Zipre, Kroazia, Eslovenia, Estonia, Hungaria, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, Txekiar Errepublikak, Errumania.
Resto UE: Bulgaria, Chipre, Croacia, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, República Checa, Rumania.

(**) Liechtenstein barne / Incluye Liechtenstein

(***) EB izan ezik / Excepto UE

HILA
MESURTEA
AÑOMota / Tipo
Kategoria / CategoríaInkesta zk.
Nº Encuesta

OKUPAZIO datuak / Datos de OCUPACIÓN

GAUALDIAK
PERNOCTACIONESSARRERAK
ENTRADAS

	Eguna Día 25	Eguna Día 26	Eguna Día 27	Eguna Día 28	Eguna Día 29	Eguna Día 30	Eguna Día 31
Betetako LOGELAK HABITACIONES ocupadas							
Erabilitako OHE-GEHIGARRIAK CAMAS SUPLETORIAS utilizadas							
Nazionala / Nacional	25	26	27	28	29	30	31
JATORRIAK / ORIGENES	→ ◻	→ ◻	→ ◻	→ ◻	→ ◻	→ ◻	→ ◻
Andaluzia / Andalucía							
Aragoi / Aragón							
Asturias							
Balear Uharreak / Islas Baleares							
Kanariak / Canarias							
Kantabria / Cantabria							
Gaztela-Mantxa / Castilla-La Mancha							
Gaztela eta Leon / Castilla y León							
Katalunia / Cataluña							
Ceuta eta Melilla / Ceuta y Melilla							
Euskal AE / C.A. Euskadi							
Extremadura							
Galizia / Galicia							
Madril / Madrid							
Murtzia / Murcia							
Errioxa / La Rioja							
Nafarroa / Navarra							
Valentziako Erkidegoa / C. Valenciana							
ESPAINIA guztira / Total ESPAÑA							

Azterrikoa / Extranjero	25	26	27	28	29	30	31
JATORRIAK / ORIGENES	→ ◻	→ ◻	→ ◻	→ ◻	→ ◻	→ ◻	→ ◻
Alemania							
Austria							
Belgika / Bélgica							
Danimarka / Dinamarca							
Finlandia							
Frantzia / Francia							
Grezia / Grecia							
Irlanda							
Italia							
Luxenburgo / Luxemburgo							
Herbehereak / Países Bajos							
Portugal							
Erresuma Batua / Reino Unido							
Suedia / Suecia							
EB*ko gainerakoa / Resto UE*							
Norvegia / Noruega							
Errusia / Rusia							
Suitza** / Suiza**							
EUROPAko gainerakoa*** / Resto EUROPA***							
Kanada / Canadá							
Ameriketako Estatu Batuak / Estados Unidos							
Mexiko / México							
Argentina							
Brasil							
AMERIKAKo gainerakoa / Resto AMÉRICA							
AFRIKA / ÁFRICA							
Australia							
Japonia / Japón							
Txina / China							
MUNDUko gainerakoa / Resto del MUNDO							
ATZERRIA guztira / Total EXTRANJERO							

(*) **EBko gainerakoa:** Bulgaria, Zipre, Kroazia, Eslovenia, Estonia, Hungaria, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, Txekiar Errepublikak, Errumania.
Resto UE: Bulgaria, Chipre, Croacia, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, República Checa, Rumanía.

(**) **Liechtenstein barne** / Incluye Liechtenstein

(***) **EB izan ezik** / Excepto UE

PERTSONAL OKUPATUA / PERSONAL OCUPADO

Establezimenduan lanean aritu diren PERTSONEN kopurua, erreferentziako HILEAN, "turismo-ostatuari" bakarrik loturiko zereginetan. Barnean izango dira hala diruz ordainduak EZ direnak (jabeak, bazkideak, familiako laguntzak...) nola ordainduak (finkoak edota aldi baterakoak).

Número de PERSONAS que han trabajado en el establecimiento, en el MES de referencia, en tareas relacionadas sólo con el "alojamiento turístico". Se contabilizarán tanto los **No remunerados** (propietarios, socios, ayudas familiares, ...), como los **remunerados** (fijos y/o eventuales).

EZ ORDAINDUA
NO REMUNERADO

+

ORDAINDUTAKOA / REMUNERADO

Finkoa / Fijo

+

Behin behinekoa /Eventual

=

GUZTIRA
TOTAL

TARIFAK / TARIFAS

ADR (Average Daily Rate) bezero motaren arabera (eurotan BEZik gabe):

ADR (Average Daily Rate) por tipo de cliente (en euros, sin IVA):

Ostatualdi bakoitzeko eguneko batez besteko tarifa, komuna baduen gela bikoitzari aplikatua (beste edozein zerbitzu/zerga deskontatuz).

Tarifa promedio diaria, aplicada a una **habitación doble** con baño, por alojamiento (descontado cualquier otro servicio y/o impuesto).

BEZERO MOTA(**) TIPO DE CLIENTE	ADR	% Betetako gelak (*) Habitaciones ocupadas
■ Tourantolatzaile tradizionala Touroperador tradicional	€
■ Enpresak Empresas	€
■ Bidaia-agentzia tradizionala Agencia de viaje tradicional	€
■ Partikularrak Particulares	€
■ Taldeak Grupos	€
■ Internet	€
■ Bidaia-agentzia on-line Agencia de viaje on-line.....	€
■ Tourantolatzaile on-line Touroperador on-line	€
■ Bestelakoak / Otros	€
ADR Hileko batez bestekoa Media mensual	€	100 %

(*) **Betetako gela guztien artean, esan zein den bezero-mota bakoitzaren portzentajea.**

Del total de habitaciones ocupadas indique el porcentaje que corresponde a cada tipo de cliente.

(**) **Definizioak 7. orrialdean.**

Definiciones en la página 7.

Harremanetarako pertsona / Persona de contacto

Galdesorta honetarako galderak edo azalpenak / Para consultas y/o aclaraciones sobre este cuestionario

Izen- abizenak

Nombre y apellidos

Kargua / Cargo **Tfnoa./Tfno.**

e-mail

Galdeketa bete ondoren, aurrez frankeatutako gutunazalean bidali
Una vez cumplimentado el cuestionario, envíelo en el sobre prefranqueado adjunto.

OKUPAZIO atala betetzeko:

- **BETETAKO LOGELAK:** egun bakoitzean okupaturiko logela-kopurua, logelen kapazitatea edozein delarik ere.
- **OHE GEHIGARRIAK:** egun bakoitzean erabilitako ohe gehigarrien kopurua, kasurik egon bada.
- **SARRERAK:** egun bakoitzean establezimenduan erregistraturiko pertsonen (bidaiarien) kopurua, haien ohiko bizilekuaren arabera sailkatuak. Bidaiarien SARRERARIK badago, egun horretan GAUALDIAK ere egon behar bada..
- **GAUALDIAK = Okupaturiko plazak:** egun bakoitzean establezimenduan hartu (lo egin) duten pertsonen (bidaiarien) kopurua, haien ohiko bizilekuaren arabera sailkatuak. Egun bateko GAUALDIAK izango dira egun horretako SARRERAK gehi aurreko egunetatik geldizen direnak.
- **JATORRIA:** establezimenduan egunero ostatu hartua duten bezeroen jatorria edo ohiko bizilekua.

ADR atala (tarifak) betetzeko: bezero-motak

- **Tour-antolatzaile tradizionala:** turismo-enpresa da bidaiak taldean antolatzen dituena eta haiek nagusiki Internet erabili gabe saltzen dituena bezeroak hartzeko.
- **Enpresak:** bezeroak zeinei ezartzen zaien, baldin bada, "Enpresak" izeneko Tarifa berezi bat.
- **Bidaia-agentzia tradizionala:** enpresa espezializatua bidaiak eta oporretako paketeak saltzean eta nagusiki Internetez baliatzen ez dena bezeroak hartzeko.
- **Partikularrak:** establezimendura zuzenean doazen bezeroak zerbitzuak kontratatzeko, Internet erabili gabe.
- **Taldeak:** hartu-eman desberdina daukaten bezeroak "Taldeak" izeneko tarifa berezietan sartzen direlako.
- **Internet:** biltzen ditu bezeroak zeinek zerbitzuak kontratatzeko erabiltzen baitute establezimenduaren web-orria bera edo establezimenduaren katearena.
- **Online bidaia-agentzia:** enpresa espezializatua bidaiak eta oporretako paketeak saltzean eta nagusiki Internet baliatzen duena bezeroak hartzeko.
- **Online tour-antolatzailea:** turismo-enpresa bidaiak antolatzen dituena eta nagusiki Internetez baliatzen dena bezeroak hartzeko.
- **Besterik:** aurrekoetako ezein ere ataletan jasoak ez dauden bezeroak eta tarifa berezi bat dutenak.

Para rellenar el apartado de OCUPACIÓN:

- **HABITACIONES OCUPADAS:** número de habitaciones, de cualquier capacidad, ocupadas cada día.
- **CAMAS SUPLETORIAS:** número de camas supletorias utilizadas, en su caso, cada día.
- **ENTRADAS:** número de personas (viajeros) registrados cada día en el establecimiento, clasificadas por su lugar de residencia habitual. Si hay ENTRADA de viajeros debe haber PERNOCTACIONES ese día.
- **PERNOCTACIONES = Plazas ocupadas:** número de personas (viajeros) alojados -que han pernoctado- en el establecimiento, cada día, clasificadas por su lugar de residencia habitual. Las PERNOCTACIONES de un día serán el resultado de las ENTRADAS de ese día más las de los viajeros que permanecen de días precedentes.
- **ORIGEN:** procedencia o lugar de residencia habitual de los clientes alojados en el establecimiento cada día.

Para rellenar el apartado de ADRs (tarifas): tipos de clientes

- **Tour-operador tradicional:** empresa turística que organiza viajes en grupo y los vende sin utilizar mayoritariamente internet como vía de captación de clientes.
- **Empresas:** clientes a los que se les aplica, de existir, una tarifa especial para "Empresas".
- **Agencia de viajes tradicional:** empresa especializada en la venta de viajes y paquetes vacacionales que no utilice mayoritariamente internet como vía de captación de clientes.
- **Particulares:** clientes que acceden directamente al establecimiento para contratar sus servicios, sin hacerlo a través de internet.
- **Grupos:** clientes que reciben un trato diferenciado por acogerse a tarifas especiales para "Grupos".
- **Internet:** recoge aquellos clientes que utilizan como vía de contratación de los servicios la propia página web del establecimiento o la de la cadena a la que pertenece.
- **Agencia de viajes on-line:** empresa especializada en la venta de viajes y paquetes vacacionales que utilice mayoritariamente internet como vía de captación de clientes.
- **Tour-operador on-line:** empresa turística organizadora de viajes que utilice mayoritariamente internet como vía de captación de clientes.
- **Otros:** aquellos clientes no recogidos en ninguno de los apartados anteriores y que cuentan con una tarifa diferenciada.

OHARRAK / OBSERVACIONES:

Adierazi hemen inkesta honekin zerikusi duen edozein iruzkin
Indique aquí cualquier comentario relacionado con esta encuesta

ETH. XML Fitxategiaren bidezko erantzunaren automatizazioa

Teknologia berriek eskainitako aukerak baliatuz, Eustatek galdetegi hau datuak igortzeko formatu elektronikoko baten bidez-XML- erantzuteko modua ematen dizu.

Horretarako kudeaketaren zure ohiko aplikazioa egokitu behar duzu, ondokoetan definitutako egitura eta ezaugarriak dituen fitxategia eduki ahan izateko: [EUSTATen Zuzendari Orokorren 2007ko urriaren 18ko ebazpena \(216.EHAA, 2007ko azaroaren 9koa\)](#)

Datuak igortzeko sistema honen abantailak:

- *Datuak zuzeneko kontsulta bidez lortzen dira zure kudeaketa programatik.*
- *Datuak grabatzerakoan, saihezi egiten dira okerrak.*
- *Informatzaileari nabarmen arintzen dio lana.*
- *Informazioa isilpekoa da: establezimendua kodeekin identifikatzen da; igorpena inguru seguruan burutzen da.*
- *Informazio bilketa nabarmen motzagoa da.*
- *Behin fitxategia kargaturik, berehala dago prest **laburpen bat eta Betetze Mailen Txostena** inguruko establezimenduekin alderaturik, espazioan eta denboran.*
- *Informazioa web bidez igortzen da, erraz eta azkar.*
- *Bai **Eustatek** bai **Inek** onartzen dute XML fitxategia betetze-inkestetan, adostuta daudelako bai egitura, bai edukia.*

Sistema ezagutu ez, eta nahi izanez gero, guregana jo informazio bila.

ETR. Automatización de la respuesta a través del Fichero XML

En consonancia con las posibilidades que ofrecen las nuevas tecnologías EUSTAT le brinda la opción de responder a este cuestionario a través de un formato electrónico de transmisión de datos, el XML.

Para ello solamente ha de adaptar su aplicación informática de gestión habitual a fin de que le permita obtener un fichero con la estructura y características definidas en la [Resolución del 18 de octubre de 2007, del Director General de EUSTAT \(BOPV, nº 216, de 9 de noviembre de 2007\)](#).

Ventajas de este sistema de transmisión de datos:

- La obtención de los datos solicitados se realiza mediante una consulta directa a los datos existentes en su programa de gestión.
- Se elimina la posibilidad de error en la grabación de datos.
- Aligera, considerablemente, la carga de trabajo al informante.
- La confidencialidad de la información está garantizada mediante la identificación del establecimiento por claves y por realizarse la transmisión en un entorno seguro.
- Permite acortar, ostensiblemente, los plazos de recogida de información.
- La carga del fichero le ofrece, de forma inmediata, un **Resumen de su contenido** así como un informe del grado de ocupación del establecimiento comparado espacial y temporalmente con los de su entorno.
- Se transmite la información, por canal web, de una forma fácil, rápida y segura.
- Tanto **Eustat** como **Ine** aceptan, en sus respectivas encuestas de ocupación este fichero XML, por estar consensuada su estructura y contenido.

Si todavía no conoce este sistema y está interesado en él, no dude en ponerse en contacto con nosotros y le ampliaremos esta información. Gracias.

Edozein argibide nahi izanez gero, zuen esanetara gaudu / Para cualquier consulta estamos a su disposición en :

 900 840 530 // 945 017 521  945 017 501  www.eustat.eus  [@koiuntura@eustat.eus](mailto:koiuntura@eustat.eus)

 *Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 VITORIA-GASTEIZ (ARABA/ALAVA)*